

Об утверждении Протокола о внесении изменений и дополнений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о взаимных безвизовых поездках граждан - владельцев дипломатических паспортов от 13 мая 2010 года

Постановление Правительства Республики Казахстан от 20 июля 2017 года № 434

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить прилагаемый Протокол о внесении изменений и дополнений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о взаимных безвизовых поездках граждан - владельцев дипломатических паспортов от 13 мая 2010 года, совершенный в Астане 23 мая 2017 года.

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер-Министр
Республики Казахстан*

Б. Сагинтаев

Утвержден
постановлением Правительства
Республики Казахстан
от 20 июля 2017 года № 434

ПРОТОКОЛ

о внесении изменений и дополнений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о взаимных безвизовых поездках граждан - владельцев дипломатических паспортов от 13 мая 2010 года

Правительство Республики Казахстан и Правительство Объединенных Арабских Эмиратов, далее именуемые Сторонами,

желая способствовать дальнейшему развитию двусторонних отношений и сотрудничества между Сторонами,

выражая готовность освободить граждан двух государств, владеющих общегражданскими паспортами, от требования получения визы для въезда на территорию двух государств,

принимая во внимание Венскую Конвенцию о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года и Венскую Конвенцию о консульских сношениях 24 апреля 1963 года,

руководствуясь статьей 7 Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о взаимных безвизовых поездках граждан - владельцев дипломатических паспортов от 13 мая 2010

года и Протоколом о внесении изменений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о взаимных безвизовых поездках граждан - владельцев дипломатических паспортов от 15 января 2017 года (далее - Соглашение),
согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Заголовок Соглашения изложить в следующей редакции:

"Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов об освобождении от визовых требований граждан-владельцев дипломатических, служебных и общегражданских паспортов Республики Казахстан и граждан-владельцев дипломатических, специальных и общегражданских паспортов Объединенных Арабских Эмиратов".

2. В целях реализации Соглашения Стороны договорились включить в перечень документов, действительных для въезда граждан государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны, указанных в статье 1, следующие документы :

1) для граждан Республики Казахстан:

"паспорт гражданина Республики Казахстан - общегражданский паспорт";

2) для граждан Объединенных Арабских Эмиратов:

"паспорт гражданина Объединенных Арабских Эмиратов - общегражданский паспорт".

3. В статью 1 добавить следующий абзац:

"Граждане государства одной Стороны - владельцы паспортов, указанных в пункте 2 настоящей статьи, за исключением сотрудников дипломатических представительств и консульских учреждений, находящихся на территории государства другой Стороны, вправе без визы въезжать и выезжать с территории государства другой Стороны, пересекать ее и пребывать там на срок, не превышающий 30 (тридцать) дней с даты въезда, через пропускные пункты, открытые для международного сообщения".

4. По всему тексту Соглашения слово "паспорт" заменить соответствующим образом словами "дипломатический, специальный, служебный и общегражданский паспорт".

Статья 2

1. Стороны обмениваются образцами общегражданских паспортов Республики Казахстан и Объединенных Арабских Эмиратов в течение 30 (тридцать) дней с даты подписания настоящего Протокола по дипломатическим каналам.

2. Обе стороны вправе приостановить действие настоящего Протокола в целях национальной безопасности или охраны общественного порядка или здоровья граждан. Каждая сторона незамедлительно уведомляет другую сторону в письменном виде о приостановлении или возобновлении действия настоящего Протокола по дипломатическим каналам.

Статья 3

Настоящий Протокол заключается на неопределенный срок и вступает в силу по истечении 30 (тридцать) дней с даты получения последнего письменного уведомления, необходимого для вступления в силу протокола.

Настоящий Протокол прекращает свое действие с даты прекращения действия Соглашения.

Совершено в городе Астана 23 мая 2017 года в двух экземплярах, каждый на казахском, арабском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Протокола, Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

*За Правительство
Республики Казахстан*

*За Правительство Объединенных
Арабских Эмиратов*